

УДК 811.111'42

*В. А. Куприна***КОНЦЕПТ *KNIGHT/РЫЦАРЬ* В АНГЛИЙСКОЙ  
ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА****Резюме**

У статті надається результат дослідження концепту *KNIGHT/ЛИЦАР* в англійській мовній картині світу, розглядається його внутрішня структура, зміст, що вкладають у даний концепт носії англійської лінгвокультури, визначаються найважливіші характеристики представників лицарського стану. Аналізуються передумови виникнення та історичні факти, пов'язані з розквітом лицарства.

**Summary**

The article sums up the results of studying the concept *KNIGHT* in the English language world view, analyses its inner structure, contents as viewed by native speakers, the main features of the concept, factors bringing about its origin and facilitating knighthood prime.

**Ключевые слова:** концепт, понятие, лингвокультурный концепт *KNIGHT/РЫЦАРЬ*, ценностная составляющая, рыцарская доблесть.

В современной лингвистике важнейшее место занимает антропоцентрическая парадигма, в рамках которой внимание исследователей направлено на изучение человека как языковой личности. В связи с этим считаем *актуальным* изучение концепта *KNIGHT/РЫЦАРЬ*, который аккумулирует в себе качества и характеристики, на протяжении веков приписываемые рыцарям.

*Объектом* исследования в данной статье является анализ концепта *KNIGHT/РЫЦАРЬ*, а *предметом* – понятийный, образный и ценностный компоненты его структуры. *Целью* статьи является определение структурных составляющих данного концепта, основанное на *методе* лексикографического анализа.

Концепт как единица мыслительной деятельности людей представляет собой совокупность понятий, ассоциаций, знаний в рамках ментальной деятельности представителей той или иной культуры [7, с. 41]. Концепт – это «термин, служащий объяснению единиц

ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека; оперативная содержательная единица <...> всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [6, с. 90], это «ментальные образования, которые представляют собой хранящиеся в памяти человека значимые осознаваемые типизируемые фрагменты опыта» [4, с. 27].

В концептах отражается информация об опыте, переживаемом носителями языка, по поводу элементов внешнего мира [8, с. 17]. По мнению Н. А. Красавского, познание человеком мира непременно сопровождается возникающими в его сознании эмоциональными представлениями, ассоциациями и т. п. [5, с. 109]. Эти ассоциации и представления незамедлительно отражаются в языке, появляются лексемы, вербализующие концепты.

Следует различать концепт и понятие. «Понятие – это мысль о предметах и явлениях, отражающая их общие и существенные признаки, а концепт – это идея, включающая не только абстрактные, но и конкретно-ассоциативные и эмоционально-оценочные признаки» [3, с. 25]. Концепт – «основная единица национального менталитета как специфического индивидуального и группового способа мировосприятия» [1, с. 26]. «Понятия – то, о чем люди договариваются, их люди конструируют для того, чтобы «иметь общий язык» при обсуждении проблем; концепты же существуют сами по себе, их люди реконструируют с той или иной степенью (не)уверенности» [2, с. 45]. Таким образом, понятие представляет собой некую формулировку, которая отражает признаки предмета, известные людям, а концепт вмещает в себя ценностную составляющую, которая приписывается ему носителями той или иной культуры. В отличие от понятия, воплощающего в себе научное знание, культурный концепт несет в себе духовный смысл и имеет ценностный характер. Именно ценностная составляющая и отличает концепт от понятия.

В сложную структуру концептов обычно включают три компонента. У Ю. С. Степанова это: 1) основной, актуальный признак; 2) дополнительные, пассивные признаки; 3) внутренняя форма, которая уже не осознается, но сохраняется во внешней, словесной форме [7, с. 44]. С. Г. Воркачев также выделяет три составляющие: 1) понятий-

ную (признаковая и дефиниционная структура концепта); 2) образную (когнитивные метафоры, сохраняющие концепт в языковом сознании); 3) значимостную (место, занимаемое концептом в системе языка; этимологические и ассоциативные характеристики имени концепта) [1, с. 7].

Выделяя в концепте перцептивно-образный и ценностный компоненты и знаковую форму [4, с. 32], В. И. Карасик, в отличие от других исследователей, подчеркивает особую важность ценностного компонента в структуре концепта, ибо «именно этот компонент является культурно-значимым» [4, с. 29].

Значимостная составляющая концепта KNIGHT/РЫЦАРЬ в системе английского языка включает этимологию лексемы *knight*, вербализующей концепт в английской языковой картине мира.

*Knight* происходит от германского *kneht* (= слуга), однако по смыслу более близким ему является слово *equites* (Lat. *equites* = *horsemen*), сословие всадников у древних римлян [12]. Слово *equite* происходит от *equus* (Lat. *equus* = *horse*), однако нам представляется возможным, что в концепте РЫЦАРЬ отразилась не столько его связь с конем, сколько социальная преемственность рыцарства как особого сословия, унаследованного у Древнеримской империи.

Около 900 г. древневерхнегерманское слово *kneht* проникает в древнеанглийский язык в форме *cneht* с тем же значением (ОЕ *cneht* = *boy, servant*). Именно так называли молодых людей, которые с 7 лет служили своим отцам в качестве пажей, а с 12 лет исполняли обязанности слуг и оруженосцев своего феодала, затем проходили военную подготовку и вступали в ряды рыцарства (*knighthood*). Первое значение лексемы *knighthood* – «период детства и юности в жизни молодого человека» (ср.: ОЕ *cnihtad* = *the period between childhood and manhood*). Позднее значение сужается до периода, когда юноша служит своему феодалу и проходит военную подготовку [9]:

*Then came Griflet, and he was but young, of the age of the king Arthur, so he besought the king for all his service that he had done him to give the order of knighthood.*

/T. Malory 'Le Mort d'Arthur'/

В среднеанглийский период рыцари становятся адептами своих феодалов (что закрепляется в значении концепта: ME *kniht* = *a military follower of a king or other vassal*), приобретают дорогое обмундирование, коня и отныне являются вооруженными воинами-всадниками. Считалось, что высокий социальный статус рыцарства определяется именно тем, что оно обладало дорогими атрибутами (земля, лошадь, обмундирование, оружие):

*With this there came a knight riding all armed on a great horse.*

/T. Malory 'Le Mort d'Arthur'/

Содержательный минимум концепта KNIGHT/РЫЦАРЬ включает в себя значения лексемы *knight*, выделенные из лексикографических источников [9–13]:

- слуга, оруженосец – *a military servant of a king or other feudal superior*;

- вооруженный всадник, воин – *a mounted man-at-arms*;

- высокоморальный, самоотверженный человек благородного происхождения – *a man of high birth who is pledged to chivalrous conduct*;

- человек, награжденный монархом рыцарским титулом за выдающиеся достижения – *a man who for some achievement is given honorary nonhereditary rank next below a baronet, entitling him to use Sir before his given name*;

- человек, обладающий рыцарским титулом, член ордена или братства – *a member of any order or society that officially calls its members knights*;

- галантный кавалер – *a lady's devoted champion or attendant*.

Рыцарь должен был строго следовать своду правил, который олицетворял рыцарскую доблесть и в основе которого лежит христианская добродетель. Среди основных качеств рыцаря:

– милосердие:

*Ye should give mercy unto them that ask mercy, for a knight without mercy is without worship*

/T. Malory 'Le Mort d'Arthur'/

– смирение, скромность:

*I, your humble servant and your knight, / Were in your herte set so fermely / As ye in myn*

/J. Chaucer 'Troilus and Criseyde'/

– честь:

*He then that is not furnish'd in this sort / Doth but usurp the sacred name of knight, / Profaning this most honourable order*

/W. Shakespeare 'King Henry VI'/

– готовность принести жертву:

*God's pleasure and the King's be done," replied the knight patiently. "I neither contest the justice of the sentence, nor desire delay of the execution*

/W. Scott 'The Talisman'/

– преданность:

*Then swear allegiance to his majesty, / As thou art knight, never to disobey / Nor be rebellious to the crown of England*

/W. Shakespeare 'King Richard II'/

– храбрость:

*So faithful in love, and so dauntless in war, there never was knight like the young Lonchinvar*

/W. Scott/

– обходительность и любезность по отношению к дамам:

*And, all my powers, address your love and might / To honour Helen and to be her knight!*

/W. Shakespeare 'A Midsummer Night's Dream'/

Кроме того, к рыцарским доблестям также относили:

– беспрекословное служение своему феодалу:

*So do you hold my palfrey, like a duteous knight, until I send some more humble squire to relieve you of the charge*

/W. Scott 'Rob Roy'/

– суровость по отношению к противникам, неблаговерным и преступникам:

*'No, you cheating scoundrel! said the knight, unsheathing the sword which he had brought for the purposes of the exorcism*

/W. Scott 'The Antiquary'/

– щедрость:

*The good knight to whom he rendered himself, protected him from the immediate vengeance of the king, and dismissed him without ransom*

/W. Scott 'Kenilworth'/

- любовь к правде, умение держать слово:

*Against whom comest thou? and what's thy quarrel? / Speak like a true knight, so defend thee heaven!*

/W. Shakespeare 'King Richard II'/

- умение вести себя в обществе, поддерживать светский разговор и т. д.:

*As of a knight well-spoken, neat and fine; / But, were I you, he never should be mine*

/W. Shakespeare 'The Two Gentlemen of Verona'/

Идеализация этих принципов позже привела к выделению еще одного значения – рыцарская честь (*dignity of a knight*) [16]:

*Sir Arthur lost so much blood that it was marvel he stood on his feet, but he was so full of knighthood that knightly he endured the pain*

/T. Malory 'Le Mort d' Arthur'/

Таким образом, лингвокультурный концепт KNIGHT/РЫЦАРЬ представляет собой сложное ментальное образование, где понятийный компонент – это вооруженный всадник-воин, как правило, благородного происхождения, состоящий на службе у монарха или феодала, который прошел военную подготовку и получил титул и землю за военные заслуги перед государством (позднее титулованный и за достижения в гражданских сферах), обладающий моральными качествами, составляющими рыцарский кодекс чести. Образный компонент – это церемония посвящения в рыцари; бесстрашная битва с противниками в защиту чести и убеждений; долгий путь, на котором рыцарю приходится преодолевать трудности и препятствия; прощание с родными и победоносное возвращение домой; помощь слабым и обиженным. Ценностный компонент исторически включает в себя долг перед Богом и монархом, боевыми товарищами и дамой сердца, положительную оценку их моральных качеств, основанных на рыцарском кодексе чести, уважение граждан по отношению к представителям этого привилегированного сословия ввиду их заслуг.

### Список литературы

1. Воркачев С. Г. Счастье как лингвокультурный концепт / С. Г. Воркачев. – М. : Гнозис, 2004. – 237 с.

2. Демьянков В. З. Понятие и концепт в художественной литературе и научном языке / В. З. Демьянков // *Вопр. филологии*. – 2001. – № 1. – С. 35–47.
3. Иная ментальность / В. И. Карасик, О. Г. Прохвачева, Я. В. Зубкова, Э. В. Грабарова. – М. : Гнозис, 2005. – 352 с.
4. Карасик В. И. Языковые ключи / В. И. Карасик. – Волгоград : Парадигма, 2007. – 521 с.
5. Красавский Н. А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах : моногр. / Н. А. Красавский. – 435 с.
6. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина // *Филол. фак. МГУ им. М. В. Ломоносова*. – М., 1997. – 247 с.
7. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю. С. Степанов. – М. : Шк. «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.
8. Сусов А. А. Размышления о концептах / А. А. Сусов, И. П. Сусов // *Вісн. ХНУ ім. В. Н. Каразіна*. – 2006. – № 726. – С. 14–20.
9. *Britannica Encyclopedia* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.britannica.com>.
10. *АВВУУ Lingvo 12 Multilingual* [Электронный словарь]. – 2006.
11. *Online Etymology Dictionary* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.etymonline.com>.
12. *Webster's Online Dictionary* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.websters-online-dictionary.org>.
13. *Your Dictionary* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.yourdictionary.com>.